

成为农夫

我和两只羊的奇妙生活

Farewell, My Subaru

An Epic Adventure in Local Living

「美」道格·范恩 (Doug Fine) —— 著

吴美真 —— 译

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社



成为农夫

我和两只羊的奇妙生活

Farewell, My Subaru

An Epic Adventure in Local Living

【美】道格·范恩 (Doug Fine) —— 著

吴美真 —— 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

CHENGWEI NONGFU: WO HE LIANGZHI YANG DE QIMIAO SHENGHUO

成为农夫：我和两只羊的奇妙生活

This translation published by arrangement with Villard Books,
an imprint of Random House, a division of Random House LLC

著作权合同登记号桂图登字：20-2015-120 号

图书在版编目（CIP）数据

成为农夫：我和两只羊的奇妙生活 / （美）道格·范恩著；
吴美真译. —桂林：广西师范大学出版社，2017.5

书名原文：Farewell, My Subaru: An Epic Adventure in Local Living
ISBN 978-7-5495-9562-4

I. ①成… II. ①道…②吴… III. ①纪实文学—作品集—
美国—现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2017）第 037597 号

广西师范大学出版社出版发行

（广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001）
网址：http://www.bbtpress.com

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

广西民族印刷包装集团有限公司印刷

（南宁市高新区高新三路 1 号 邮政编码：530007）

开本：880 mm × 1 240 mm 1/32

印张：7.75 字数：135 千字

2017 年 5 月第 1 版 2017 年 5 月第 1 次印刷

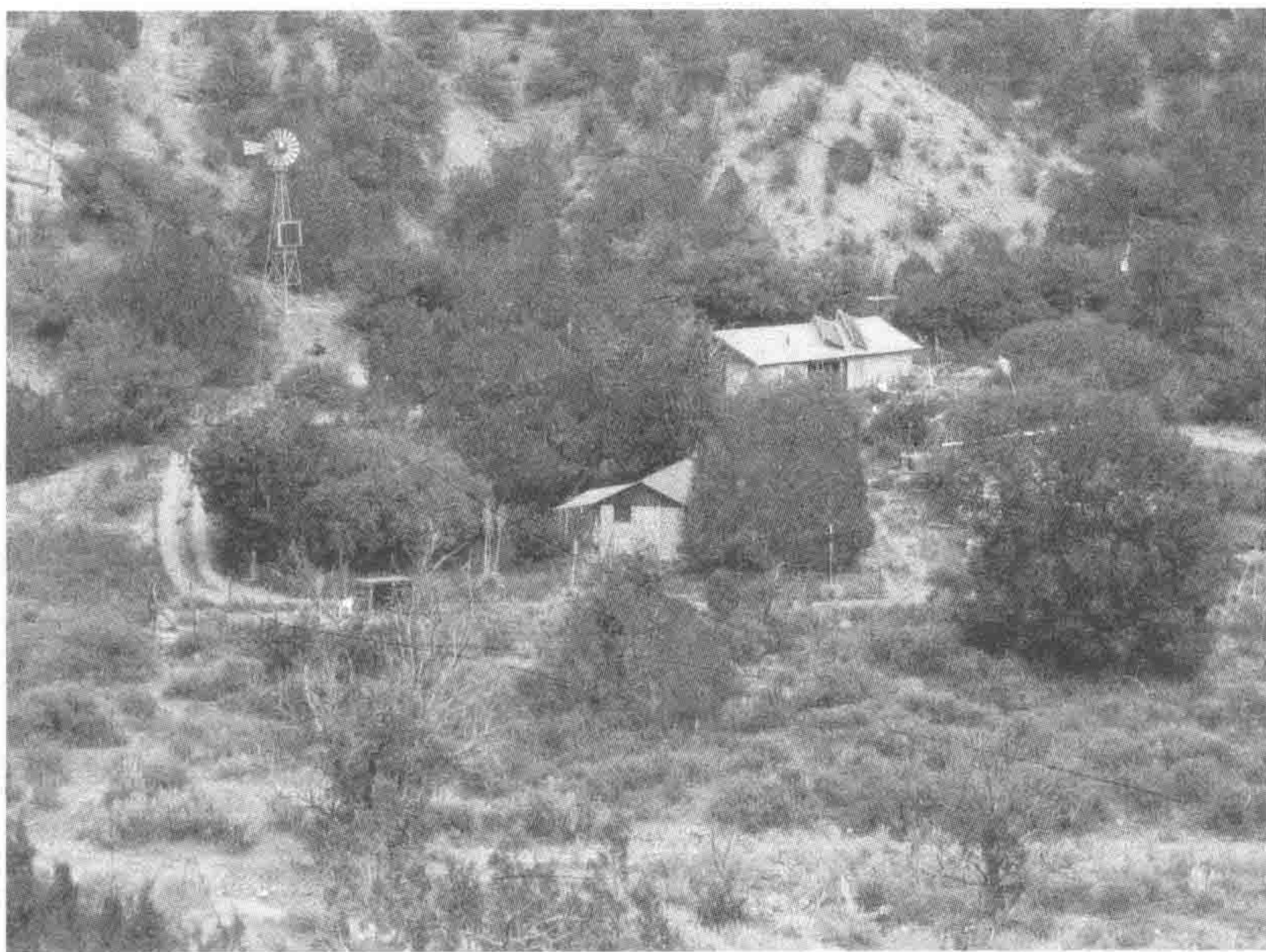
印数：0 001~6 000 册 定价：40.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

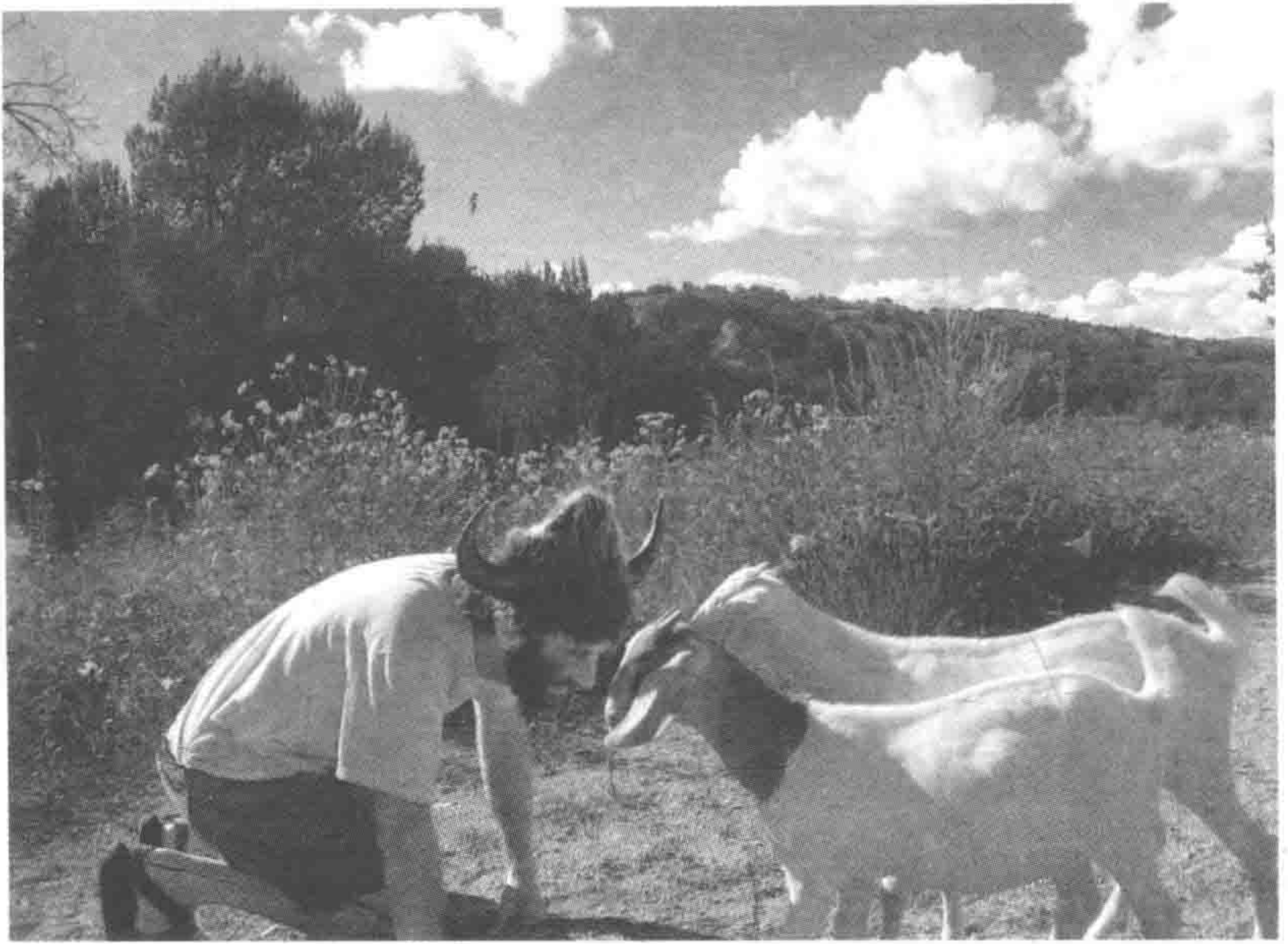
iHuman

新民說

成为更好的人



范恩的怪峰农场。之所以叫这个名字，是因为它的东边有一座形状古怪的石灰岩孤峰，两只热恋中的大角猫头鹰在那儿筑巢



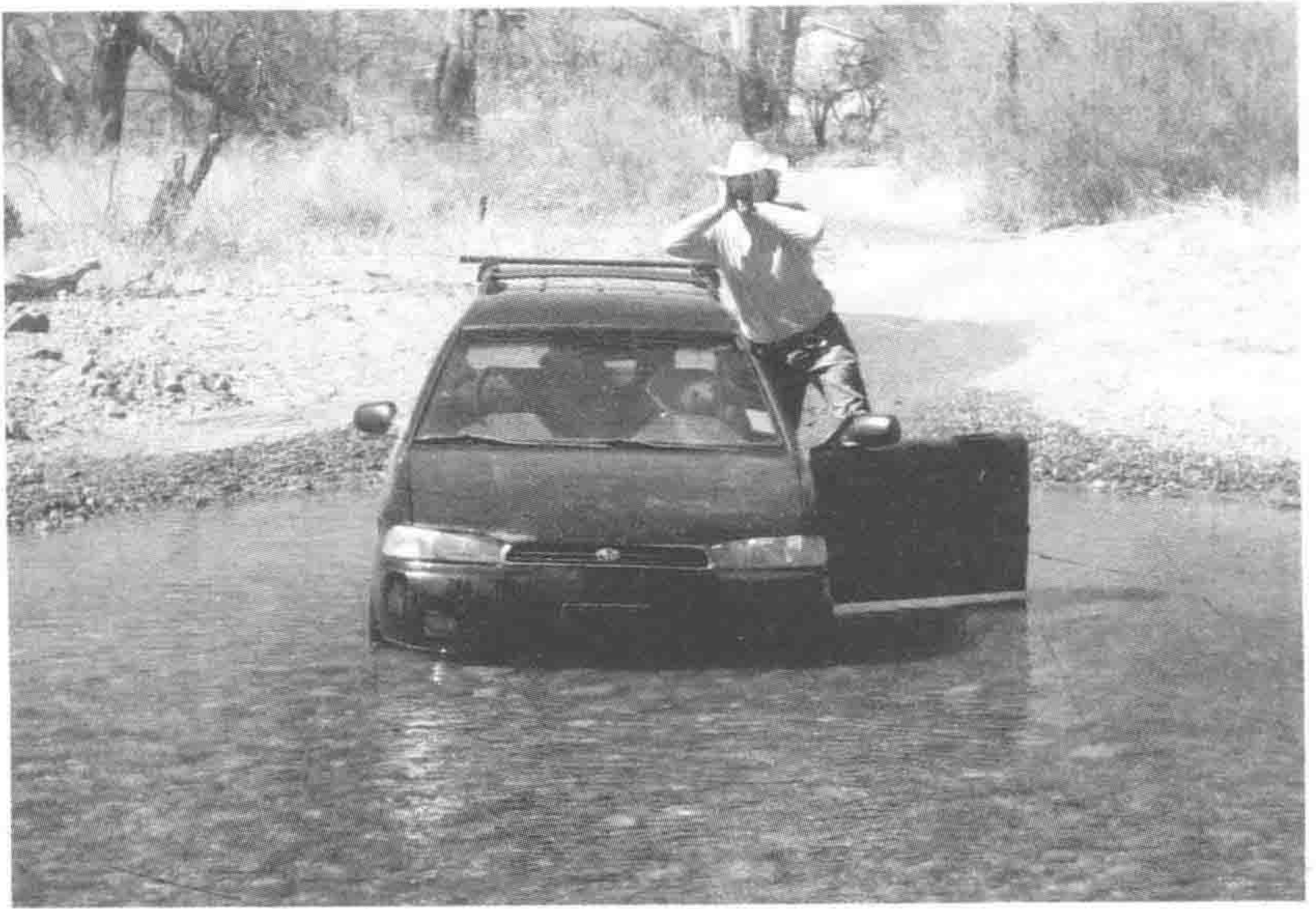
范恩的两只羊——潘思姐妹，是怪峰农场生活的中心



范恩亲手喂养可爱的小羊

范恩非常倚赖一句话：“除了维生素C和一些微量元素，两只乳羊可以供应一个人所需的所有营养素。”

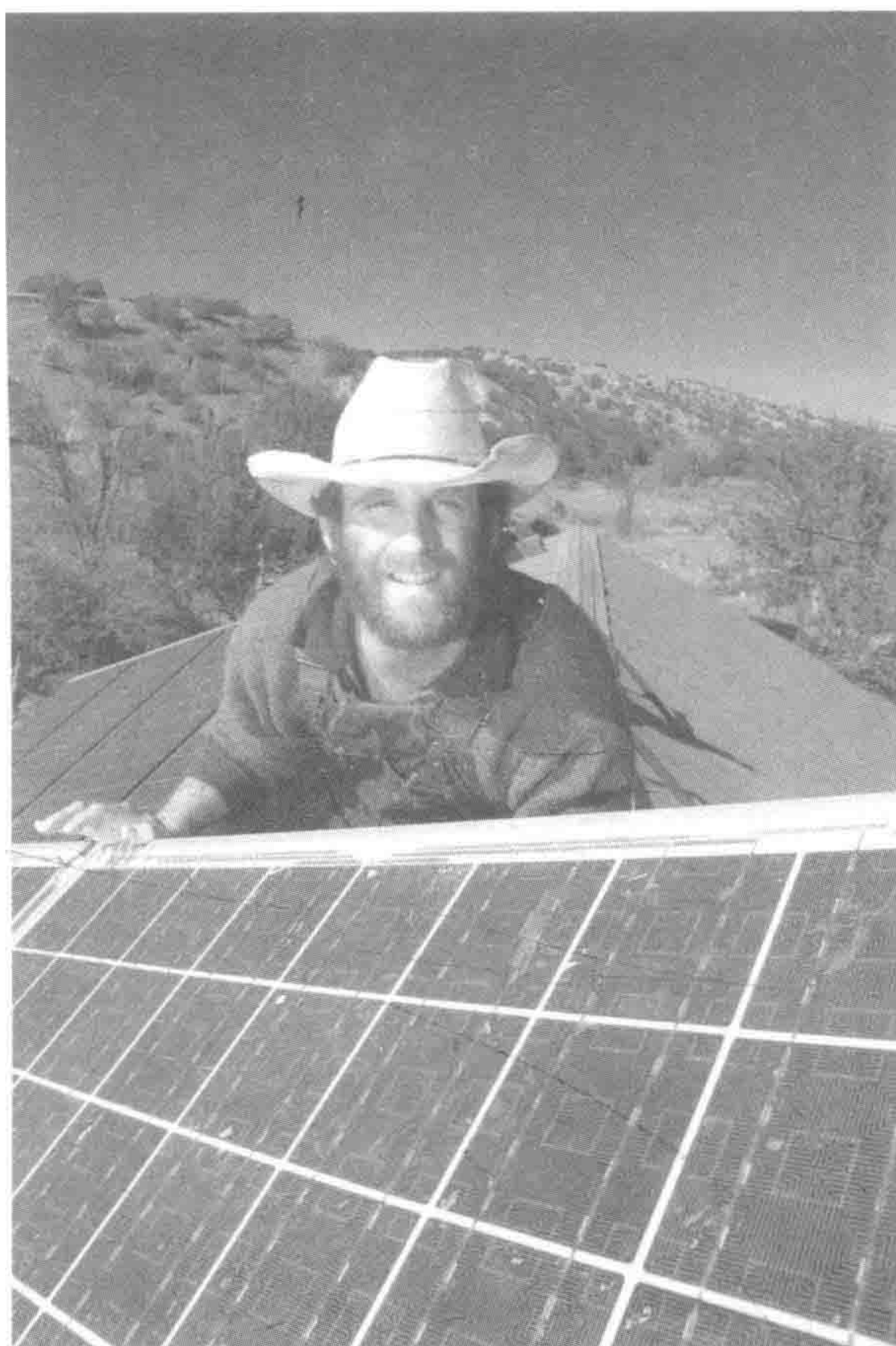




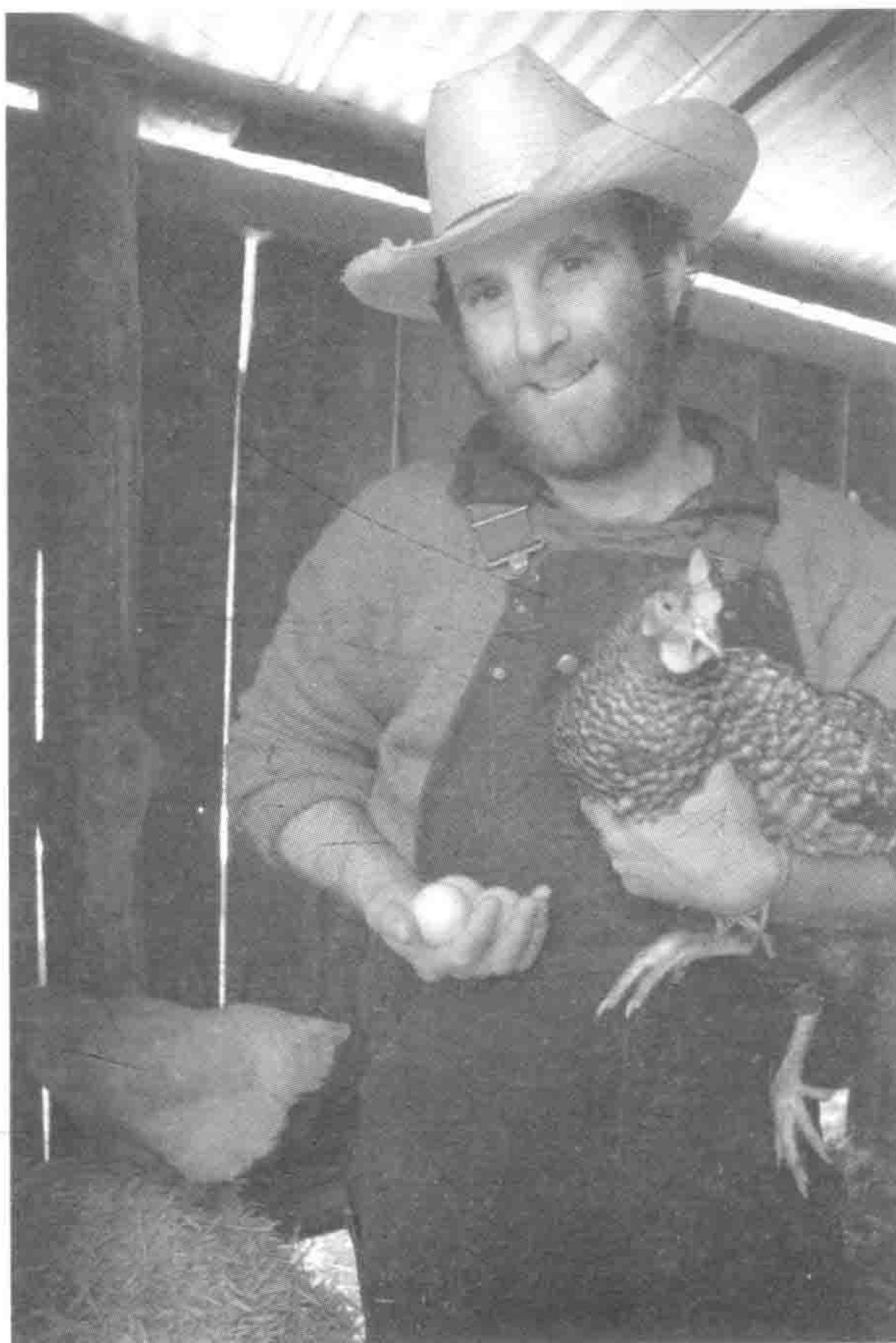
范恩搬到农场后，碰上了新墨西哥州有史以来最严重的八月水灾，现在这地方看起来比较像海洋，而不像奇瓦瓦沙漠



做了简单的引擎改装后，范恩的柴油卡车可以用当地墨西哥卷饼店的油炸废油来启动



范恩在怪峰农场水井上方9米高的钢铁风车塔上，安装太阳能三合板。它们将为以太阳能为动力、十分昂贵的新抽水机提供电力



一个月前，范恩才从莱西的妹妹那儿取来这些鸡，很快冰箱里就塞满了五打本地生产的有机鸡蛋



范恩不断种下新作物，让菜园长满杂草。七月底，当他们开始整顿菜园，发现了被讨厌的“杂草”遮盖和保护



怪峰农场的收获。每天，范恩都有新的机会做出选择，去追求健康、独立的生活，他将坚持下去

献给

莎莉·马奎尔 (Sally McGuire)

在 21 世纪初的

一个命中注定的星期，

她请我帮她看家，

因而让我发现山羊的迷人之处。

3 分钟之内，
98% 的已存在或将会存在的物质就被创造出来。
我们的宇宙诞生了。
这个宇宙充满了最奇妙、最令人满足的潜能，
也是一个十分美丽的地方，
而这一切都是在做一份三明治所需的时间之内创造出来的。

——比尔·布莱森 (Bill Bryson)
《万物简史》(*A Short History of Nearly Everything*) 作者

如果做一件事的过程困难重重，那就不值得去做。

——荷马·J. 辛普森 (Homer J. Simpson)

}} 目 录

译 序 001

第一部：干 旱 005

01 刹车器带来的觉醒 007

02 一个像无酵饼的地方 016

03 最后一次光顾沃尔玛 028

第二部：淹 水 039

04 数字时代如何购买家畜 041

05	一觉醒来，城郊居民变成了全职的山羊兽医	058
----	---------------------	-----

第三部：改 装		081
---------	--	-----

06	追求“碳中和”的爱国者	083
----	-------------	-----

07	大得离谱的美国卡车	090
----	-----------	-----

08	宫保鸡丁烟幕	104
----	--------	-----

09	对地球有益的糖尿病	114
----	-----------	-----

第四部：太阳能化		123
----------	--	-----

10	风车惊魂记	125
----	-------	-----

11	现代弄蛇术	137
----	-------	-----

12	有毒的骚动	145
----	-------	-----

第五部：成 长		165
---------	--	-----

13	怪峰农场的现场视察	167
----	-----------	-----

14	怪峰农场开了一间鸡肉自助餐店	173
----	----------------	-----

15	菜鸟枪手	187
----	------	-----

16 小鸡有理由担心 194

17 丰收 205

后 记：打造一个永续的未来 218

参考资料 238